



WVernBa
04.06.2019

I Verniciatore a batteria
ISTRUZIONI DI SICUREZZA
Istruzioni originali

GB Cordless painting machine
SAFETY INSTRUCTIONS
Translation of the original instructions



ATTENZIONE! Prima di usare l'apparecchio, leggete e comprendete le istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso fornite
WARNING! Before using the tool, read and understand the supplied safety instructions and operating instructions

A

1 2 3 4 5

6 7 8 9 10 11 12


max. °C

CE


Detailed description of the safety icons: 1. General warning triangle. 2. Reading instructions icon. 3. Prohibited use with children and pets. 4. Eye protection icon. 5. Hand protection icon. 6. Prohibited use on wet surfaces. 7. Prohibited use on electrical outlets. 8. Square icon. 9. House icon. 10. Prohibited use near fire. 11. Temperature limit icon with 'max. °C'. 12. CE mark.

SIMBOLOGIA

Osservate con attenzione la simbologia della fig. A e memorizzate il rispettivo significato. Una corretta comprensione dei simboli consente un uso più sicuro della macchina.

- 1 ATTENZIONE!
- 2 Leggete attentamente le istruzioni prima dell'uso.
- 3 Non rivolgete lo spruzzo verso persone, animali, oggetti, apparecchi in tensione, superfici calde o infiammabili.
- 4 Usate protezioni acustiche, occhiali e maschera di protezione.
- 5 Indossare guanti di protezione.
- 6  I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.
- 7  Le batterie incluse nell'apparecchio possono essere smaltite assieme ad esso. Non gettate nel fuoco e non disperdetevi nell'ambiente le batterie esauste ma consegnatele agli appositi centri per il loro smaltimento. Non smaltire assieme ai rifiuti domestici.
- 8 Doppio isolamento elettrico.
- 9 Solo per uso interno e in ambienti asciutti.
- 10 Pericolo di esplosione. Mantenete l'apparecchio e le batterie lontano da fonti di calore e dal fuoco.
- 11 Non esporre a temperature superiori a 50°C.
- 12 Marcatura di conformità CE

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

 **ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze e tutte le istruzioni. La mancata ottemperanza alle avvertenze e alle istruzioni può dare luogo a incendi e/o lesioni serie.

Utilizzate l'apparecchio nei modi descritti in queste istruzioni. Non utilizzatelo per scopi a cui non è destinato.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

- a) **Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** Le aree ingombre e/o poco illuminate possono provocare incidenti. Quando vi spostate fate attenzione a non inciampare nella tubazione dell'aria e nel cavo di alimentazione o di prolunga.
- b) **Mantenete in un luogo sicuro i sacchi di nylon presenti nell'imballaggio.** I sacchi possono provocare il soffocamento e i bambini non devono entrarne in possesso.
- c) **Non far funzionare l'apparecchio in presenza di fiamme libere, oggetti incandescenti, lampade non protette, luoghi con pericolo di incendio o esplosione ecc. Durante l'uso non fumate.** L'alta temperatura può provocare un incendio o una esplosione.
- d) **Tenere i bambini e gli estranei a distanza durante il funzionamento dell'apparecchio.** Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'apparecchio. I vapori di verniciatura vengono trasportati velocemente dalle correnti d'aria e possono investire le persone anche a diversi metri di distanza.
- e) **Usate l'apparecchio possibilmente in un luogo all'aperto con un sufficiente ricambio d'aria o in una cabina idonea con aspirazione forzata e/o abbattimento dei vapori di verniciatura.** Per l'uso in ambienti interni, assicurate una costante ventilazione dei locali con adeguati ricambi d'aria. L'areazione è necessaria per eliminare le particelle disperse nell'aria che creano rischi per la salute, di incendio e di esplosione.
- f) **Non distrarsi mai, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano apparecchi a spruzzo. Non azionare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'azionamento può dare luogo a serie lesioni personali.
- g) **Usare un'apparecchiatura di protezione per-**

sonale. Indossare sempre protezioni per gli occhi, per le vie respiratorie, per l'udito e per il corpo. Le apparecchiature di protezione quali occhiali, maschera, cuffie antirumore, guanti, vestiario robusto e calzature protettive riducono la possibilità di subire lesioni personali.

h) Se sono previsti dispositivi da collegare ad impianti per l'estrazione dell'aria ambiente, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata. L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla nocività delle vernici.

i) Prestate attenzione e leggete tutte le istruzioni ed avvertenze riguardanti le vernici utilizzate, i diluenti, i prodotti per la pulizia .

j) Non rivolgere mai l'ugello della pistola a spruzzo contro voi stessi, persone o animali, contro apparecchi in tensione elettrica, contro fiamme od oggetti incandescenti.

k) Quando il motore è acceso e il grilletto della pistola non premuto, il serbatoio della vernice rimane costantemente in pressione. Spegnete pertanto il motore e premete poi il grilletto per scaricare la pressione residua del serbatoio quando non utilizzate l'apparecchio o prima di eseguire il rabbocco del serbatoio stesso.

l) Spegnete il motore, premete il grilletto per scaricare la pressione residua nel serbatoio e staccate la spina dalla rete elettrica quando non utilizzate l'apparecchio, lo lasciate incustodito, lo pulite, eseguite qualsiasi manutenzione.

m) L'apparecchio non è un giocattolo. L'apparecchio contiene piccole e appuntite parti, i bambini non devono entrarne in possesso.

n) Riporre l'apparecchio inutilizzato fuori della portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone inesperte che non conoscano queste istruzioni. L'uso è consentito solo a persone addestrate all'uso sicuro dell'apparecchio ed istruite sui prodotti da spruzzare. L'apparecchio è potenzialmente pericoloso se utilizzato da persone inesperte. Se utilizzato in modo improprio genera pericoli molto gravi.

p) Mantenere sempre pulito l'apparecchio ed effettuate la manutenzione necessaria. In caso contrario l'apparecchio non funzionerà e la sicurezza sarà compromessa.

r) Mantenete una distanza di sicurezza dal flusso della vernice e dirigete il flusso sempre in avanti.

s) Non modificate l'apparecchio. Togliere, sostituire o aggiungere componenti non previsti

dalle istruzioni è vietato ed annulla la garanzia.

t) Fare effettuare le operazioni di manutenzione diverse da quelle indicate nel relativo capitolo del manuale d'uso, da parte di personale tecnico qualificato che utilizza soltanto ricambi originali. Questo permetterà di mantenere la sicurezza dell'apparecchio.

u) Non tentare di riparare l'apparecchio. Interventi effettuati da personale non qualificato e non autorizzato dal fabbricante può generare seri pericoli ed annulla la garanzia.

v) Richiedete solo ricambi originali. L'utilizzo di ricambi non originali può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA RUMOROSITA' E PER LE VIBRAZIONI

Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportate nelle istruzioni d'uso si riferiscono a valori medi di utilizzo dell'apparecchio. La variazione di pressione dell'aria e l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza adottate tutte le misure preventive in modo da eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; indossate cuffie antirumore, guanti antivibrazioni, effettuate delle pause durante la lavorazione, mantenete efficiente l'apparecchio e gli accessori.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER I PRODOTTI DI RIVESTIMENTO E FINITURA POLVERIZZATI E SPRUZZATI

Polveri e vapori generati dall'uso dell'apparecchio, possono causare malattie dovute al contenuto chimico delle vernici e dei diluenti. La valutazione del rischio e l'attuazione di appropriati controlli per questi rischi è essenziale. Tutte le attrezzature o accessori per la raccolta, estrazione o soppressione delle polveri e vapori nell'aria ambiente, devono essere correttamente usate e manutenzionate in accordo con le istruzioni del fabbricante.

Usare le protezioni per le vie respiratorie, in ottemperanza delle istruzioni delle stesse e delle leggi e norme in ambito di protezione della salute, e manipolare i prodotti con guanti protettivi.

AVVERTENZE DI SICUREZZA ELETTRICHE

- 1) **Protegetevi da scosse elettriche.** Evitate il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa come tubi, radiatori ecc. Non usare l'apparecchio se l'interruttore non funziona. Far sostituire gli interruttori difettosi da un servizio autorizzato.
- 2) **Connessione alla rete.** La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella dichiarata sulla targhetta dati tecnici. Non utilizzate altro tipo di alimentazione. E' obbligatorio l'uso di un apparecchio salvavita sulla linea di alimentazione elettrica per un campo di intervento secondo le normative vigenti nel Paese di utilizzo; consultate il vostro elettricista di fiducia. Verificate che le prese e le spine degli allacciamenti siano compatibili tra di loro.
- 3) **Non abusate del cavo.** Non trasportate o sollevate mai l'apparecchio per il cavo di alimentazione e non tiratelo mai per scollegarlo dalla presa. Per spostare l'apparecchio usate l'impugnatura o la cinghia di sostegno (se prevista), non tiratelo per il tubo dell'aria (se presente). Tenete il cavo lontano da fonti di calore, olio e spigoli vivi.
- 4) **Controllare il cavo di alimentazione.** La spina e il cavo di alimentazione devono essere controllati periodicamente e prima di ogni uso per assicurarsi che non presentino segni di danneggiamento o di invecchiamento. Se non risultasse in buone condizioni fateli riparare presso un centro di assistenza autorizzato. Fate riparare eventuali guasti del sistema elettrico solamente presso un centro di assistenza autorizzato.
- 5) **Cavi di prolunga.** I cavi di prolunga devono avere una portata pari o maggiore di quella prevista per l'apparecchio. Usate lo specifico aggancio cavo (se presente) per il collegamento del cavo di prolunga. Evitate che il cavo di prolunga sia calpestato o schiacciato. Esaminate i cavi di prolunga periodicamente e sostituiteli se danneggiati. Non utilizzate cavi di prolunga con segni di usura o di invecchiamento poiché rappresentano un rischio mortale. Teneteli lontani dalla zona di lavoro, da superfici umide, bagnate, oliate, con bordi taglienti, da fonti di calore e da combustibili
- 6) **Cavi di prolunga per uso all'aperto.** Quando si usa l'apparecchio all'esterno, usare soltanto cavi di prolunga previsti per l'uso esterno. Impiegate soltanto cavo

di prolunga omologato e adeguatamente contrassegnato.



- 7) **Attenzione.** Estraete la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non viene adoperato.

Questa apparecchio è costruito con sistema a doppio isolamento. Il doppio isolamento offre maggiore sicurezza elettrica e non rende necessaria la messa a terra dell'apparecchio.


ENGLISH

SYMBOLS

Carefully observe the symbols in fig.A and memorise their respective meanings. Correct interpretation of the symbols allows a safer use of the machine.

- 1 **WARNING!**
- 2 Read these instructions carefully before using the machine.
- 3 Do not aim the jet towards people or parts of the body, hot or flammable surfaces.
- 4 Use safety earmuffs, protective goggles and face mask.
- 5 Wear protective gloves.
- 6  Electric and electronic waste may contain potentially hazardous substances for the environment and human health. It should therefore not be disposed of with domestic waste, but by means of differentiated collection at specific centres or returned to the vendor in the event of purchasing a new identical tool. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.
- 7  The batteries included in the equipment can be disposed of along with it. Do not throw the used batteries on the fire and do not dispose of them in the environment, but take them to special disposal centres. Do not dispose of them with domestic waste.
- 8 Double electric insulation.
- 9 Only for indoor use and in dry conditions.
- 10 Risk of explosion. Keep the equipment and the batteries far from heat sources and fire.
- 11 Do not expose them to temperatures over 50°C.
- 12 CE Mark

GENERAL SAFETY STANDARDS

 **WARNING! Read all the warnings and instructions. Failure to comply with the warnings and instructions may cause serious accidents and/or injuries.**

Use the appliance as described in these instructions. Do not use it for purposes for which it was not intended.

Keep all the warnings and instructions for future reference.

- a) **Keep the work area clean and well lit.** Overcrowded and/or badly lit areas may cause accidents. When you move around, take care not to trip over the air piping and in the power or extension cord.
- b) **Keep the nylon packaging bags in a safe place.** Bags can cause suffocation and must be kept out of the reach of children.
- c) **Do not operate the appliance in the presence of naked flames, incandescent objects, unprotected lamps, or places where there is a risk of fire or explosion, etc. During use do not smoke.** The high temperature can cause fire or explosion.
- d) **Keep children and unauthorised personnel at a distance during operation.** Distractions may cause you to lose control of the appliance. Paint fumes are quickly transported by air currents and can even hit people a few metres away.
- e) **If possible, use the appliance in an open place with sufficient air exchange or in a suitable cab with forced suction and/or paint fume extraction systems.** For indoor use, ensure a constant ventilation with adequate ventilation. Ventilation is necessary to eliminate the particles dispersed in the air that could damage health and cause fire or explosion.
- f) **Never allow yourself to be distracted. Control what you are doing and use your common sense when using high pressure appliances. Never use the appliance when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.** A moment of distraction when using the appliance could cause serious personal injuries.
- g) **Use personal protective equipment. Always wear protection for the feet, eyes, ears and respiratory tracts.** Protection equipment such as goggles, masks, ear muffs, protective gloves, strong clothing and anti-slip safety shoes reduces the possibility of personal injuries.

- h) **If any devices to be connected to air extraction and collection systems are provided, make sure that they are connected and used appropriately.** The use of these devices may reduce the risks connected with paints.
- i) **Take care and read all the instructions and warnings on the paints used, thinners, cleaning products.**
- j) **Never turn the spray tip nozzle towards yourself, people or animals, against appliances with supplied voltage, flames or incandescent objects.**
- k) **When the engine is on and the gun trigger is not pressed, the paint tank is constantly pressurized. Turn off the engine and press the trigger to discharge the residual tank pressure when not using the unit or before refilling the tank.**
- l) **Turn off the engine, push the trigger to discharge the residual pressure in the tank and disconnect the plug from the power supply when not using the appliance, leave it unattended, clean, perform any maintenance.**
- m) **The appliance is not a toy.** The appliance contains small and sharp parts. Children must not get hold of it.
- n) **Store the unused appliance out of reach of children and do not allow it to be used by any unskilled people or who are not aware of these instructions. The appliance can only be used by people trained for its safe use and informed about the products to be sprayed.** The appliance is potentially dangerous if used by unskilled people. If used incorrectly, it generates very serious dangers.
- p) **Always keep the appliance clean and perform the necessary maintenance.** Otherwise the appliance will not work and its safety will be compromised.
- r) **Keep a safe distance from the flow of paint and always point the flow forwards.**
- s) **Do not tamper with the appliance.** Taking off, replacing or adding components not included in the instructions is prohibited and causes the warranty to become null and void.
- t) **Have the maintenance operations different than those indicated in the relevant chapter of the user manual, carried out by qualified technical personnel only using original spare parts.** This will allow the safety of the appliance to be maintained.
- u) **Do not attempt to repair the equipment.** Interventions by unqualified personnel and unauthorised by the manufacturer could create

serious risks and will cause the warranty to be null and void.

- v) **Request only original spare parts.** The use of non-original spare parts may compromise the safety of the appliance.

SAFETY WARNINGS FOR NOISE AND VIBRATIONS

The level of noise and vibrations shown on the operating instructions refer to average values for the use of the appliance. Air pressure changes and the absence of maintenance significantly affect the sound emissions and vibrations. Therefore, adopt all the preventive measures necessary to eliminate any possible damage due to loud noises and strain from vibrations; wear ear phones, anti-vibration gloves, take breaks while working and ensure the appliance and its accessory are kept efficient at all times.

SAFETY WARNINGS FOR COATING PRODUCTS AND POWDER AND SPRAY FINISHES

Powders and sprays generated by using the appliance can cause diseases due to the chemical content of the paints and thinners. The risk assessment and the implementation of appropriate checks for these risks is essential. All the tools or accessories for the collection, extraction or suppression of powders and fumes in the ambient air, must be correctly used and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.

Use the protection devices for the respiratory tracts, in compliance with their instructions and the laws and standards for protecting health, and handle products with protective gloves.

ELECTRICAL SAFETY STANDARDS

1) **Protect yourself against electrical shocks.**

Avoid touching surfaces that are earthed, such as hoses, radiators, etc. Do not use the machine if the switch will not switch on or off. Get an authorised service centre to change defective switches.

2) **Connecting to the power supply.** The power supply voltage must correspond to that indicated on the technical data plate. Do not use any other power supply. It is advisable to fit a trip switch on the power supply line that trips at the levels laid down in standards currently in force in the Country in which the machine is used. Contact your local electrician. Check that the plugs and sockets used for the power supply are compatible.

3) **Do not damage the cable.** Never carry or move the tool by the power supply cable and never pull the cable to disconnect it from the power supply. To move the unit use the hand grip (3 - Fig. A) or the support belt (5 - Fig. A where fitted). Do not pull it by the air hose (6 - Fig. A). Keep the cable away from heat sources, oil or sharp edges.

4) **Check the power supply cable.** The power supply cable and plug must be checked from time to time, and each time it is used to check for any signs of damage or ageing. If these are not found to be in good condition the machine must not be used until it has been repaired by an authorised assistance centre. Only allow an authorised assistance centre to effect any repairs to the electrical system.

5) **Extension cables.** Extension cables are to have a capacity that is equal to or greater than that required for the machine. Use the cable connection (where fitted) specifically provided for an extension cable. Prevent the extension cable from being trodden on or crushed. Check the extension cables from time to time and replace if damaged. Do not use extension cables that show signs of wear or ageing, as they may pose a fatal hazard. Keep them away from the working area, damp, wet, or oily surfaces, or surfaces with sharp edges, heat sources, and fuels.

6) **Extension cables used out in the open.** When using the machine outdoors, only use extension cables designed for outdoor use. Only use extension cables that are tested and adequately marked.

7) **Warning.** Remove the plug from the power supply socket when the machine is not in use.

This machine has a double insulation system.

Double insulation provides greater electrical safety and makes it unnecessary to earth the machine.

